



Resúmenes

Résumés

Abstracts

MODERNIZACION DEL PROCESO ADMINISTRATIVO

En el presente artículo se pretende cuestionar la idea de que la Teoría Administrativa contempla un proceso administrativo rígido y obsoleto, imposible de aplicar en la práctica de la gerencia.

Por el contrario, se sostiene y se demuestra que la teoría ha continuado estudiando y desarrollando el problema de las funciones de la gerencia moderna del año 2000.

MODERNISATION DU PROCESSUS ADMINISTRATIF

Cet article pose la question de l'idée du processus administratif comme étant un procédé raide et inflexible, donc une approche obsolète de la théorie de l'administratif et de la pratique de la gérance.

Par contre, on va montrer que cette approche a évolué et finissant par s'adapter aux nouvelles conditions de la gérance moderne de l'an 2000.

MODERNIZATION OF MANAGEMENT PROCESS

In the present article it pretends to outline the idea that the administrative process is rigid and inflexible and then it is an of the administrative theory and of management practicing.

It affirms and demonstrates, on the country, that this has evolved and finally has getting adapted to the new conditions of modern management.

LA CARA OCULTA DE LA CONSULTORIA EN LOS PAISES EN DESARROLLO

La actividad del consultor en un país

dependiente es diferente a la del consultor en un país metrópoli. El consultor de éxito debe analizar el contexto económico-social y cultural del país en donde pretende actuar ya que estos aspectos le permiten conocer sus debilidades y fortalezas respecto de su objetivo de atención.

El autor hace un análisis del contexto y de las motivaciones que influyen en la demanda de consultores como son: "El miedo administrativo", "la curiosidad", "el efecto demostrativo" y "la necesidad real". Por último describe las características de los consultores internos y externos y propone una visión semiológica de la organización pertinente a la consultoría.

LA FACE CACHEE DE L'ACTIVITE DE CONSEIL DANS LES PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT

La fonction de consultant est bien différente dans un pays de la périphérie et dans un pays du centre. S'il veut réussir, le consultant doit analyser le contexte économique, social et culturel du pays, aspects dont l'importance est décisive pour bien en mesurer les faiblesses et les forces.

En analysant le contexte et les motivations qui déterminent la demande adressée aux consultants, on peut distinguer les éléments suivants: "la peur administrative", "la curiosité", "l'effet démonstration" et "le besoin réel". Pour terminer, on compare, les caractéristiques des consultants nationaux et étrangers et l'on propose une vision semiologique de l'organisation relevant de l'on propose une vision semiologique de l'organisation relevant de l'activité de conseil.

THE HIDDEN SIDE OF CONSULTANCY WORK IN DEVELOPING COUNTRIES

Consultancy work is quite different in the third world than in industrialized countries. To succeed, a consultant must analyse the country's economic, social and cultural aspects to assess its strengths and weaknesses.

In analyzing the context and interests in recruiting consultants, the following characteristics stand out: "administrative fear", "Curiosity", "show-off effect" and "the real need".

Finally a profile description of national and foreign consultants is given, and a semiotic vision of consultancy activities is proposed.

LA PRODUCCION DE LOS AÑOS 90s

El autor hace referencia a los cambios ocurridos en la función producción en las últimas décadas. Presenta en forma columnaria los aspectos más relevantes de esta función relacionados con la concepción de los factores humanos, técnicos, de control, etc., que han cambiado en la variable tiempo.

Finalmente cuestiona aspectos atinentes a la capacidad de la industria en Colombia para enfrentar los retos que le plantea la competencia internacional en los próximos años.

LA PRODUCTION DANS LES ANNEES 90

Au cours des dernières décennies, des changements se sont produits dans la fonction production. A l'aide d'une



présentation sous forme de colonnes, on montre les aspects les plus saillants de cette fonction en rapport avec l'évolution dans le temps de la conception des facteurs humains, techniques, de contrôle, etc.

A la fin, on s'interroge sur la capacité de la production industrielle en Colombie pour faire face, à l'avenir, aux défis portés par la concurrence internationale.

PRODUCTION IN THE 90s

In the past two decades, the function of production has undergone changes. Human, technical, and controlling factors of such function have changed overtime as shown in the table.

The last part of the article questions the Colombian industrial capacity to face the challenges of international competition in the near future.

EDUCACION Y FORMACION: EN BUSQUEDA DE LA PROSPERIDAD NACIONAL

El principal factor para determinar el grado de prosperidad de un país es la alta calidad de los conocimientos de la gente. El artículo elaborado sobre este pensamiento internacional enfatiza la experiencia Canadiense.

Se resalta la importancia de la educación y de la formación técnica a fin de mejorar el nivel nacional de productividad y competitividad, tomando en consideración los ajustes sociales y laborales para la apertura económica y el programa de Modernización en Colombia. Para este fin, los principales lineamientos del Sistema de Adaptación Laboral Industrial (SALI) que están siendo implementados en Colombia con el apoyo del Banco Mundial, son resaltados aquí.

Se toman dos tendencias educacionales: (1) La educación y la formación de manera integral y (2) La educación y la formación basadas en la competencia. Las dos tendencias se necesitan para tener éxito en los mercados local e internacional.

Finalmente, se examina el papel del empresario en el campo de la educación y la formación, así como los nuevos programas de educación, las políticas y los alcances administrativos.

EDUCATION ET FORMATION: A LA RECHERCHE DE LA PROSPERITE NATIONALE

Le facteur principal de prospérité d'un pays est le niveau et la qualité des connaissances acquises par son peuple. De point de vue est admis internationalement, notamment au Canada.

Il s'agit ici de souligner l'importance de l'éducation et de la formation technique afin d'améliorer la productivité et la compétitivité nationales, compte tenu des ajustements (adoption de la Main d'Oeuvre et autre ajustements sociaux), nécessaires à l'ouverture et à modernisation économique de la Colombie. On fait la synthèse des grandes lignes du Système d'Adaptation de la Main d'Oeuvre à l'Industrie (SALI), qui est actuellement introduit en Colombie avec l'aide de la Banque Mondiale.

Deux tendances se présentent dans le domaine de l'éducation: (1) l'éducation et la formation intégrales et (2) l'éducation et la formation basées sur la qualification. Une des conclusions de l'étude est l'obligation de faire face aux deux nécessités si l'on veut avoir du succès aussi bien sur le marché intérieur que sur le marché international.

Pour terminer on examine le rôle de l'entrepreneur dans le domaine de l'éducation et de la formation technique ainsi que la nécessité de nouvelles approches tant au niveau des programmes, que des politiques éducatives et de leur administration.

EDUCATION AND TRAINING: IN SEARCH OF THE NATIONAL PROSPERITY

The main factor in determining a country's degree of prosperity is the high-quality knowledge of people. The article elaborates on this international thought, emphasizing the Canadian experience.

It stresses the importance of education and technical training in order to improve the national level of productivity and competitiveness, taking into account social and labor adjustments for Colombia's economic opening and modernization program. To this end, the main guidelines of the Industrial Labor Adaptation System (SALI) being implemented in Colombia, with World Bank support, are highlighted.

Two educational trends are reviewed: (1) education and training in their integrity, and (2) education and training based on competence. Both trends are required to succeed in the domestic and international markets.

Finally, the entrepreneur's role in the field of education and training as well as new educational curricula, policies and administrative approaches are examined.

AUTONOMIA MUNICIPAL Y DESARROLLO LOCAL

Este artículo resalta la autoadministración comunitaria y la experiencia en planeación local. El lugar es "La Mesa", capital de la provincia del "Tequendama" localizada en el departamento de Cundinamarca. Esta se encuentra bajo la planeación del occidente medio del país.

El objeto de este estudio es reflejar un proceso de planeación participativa. Este es un experimento social que da vía a importantes actividades de desarrollo social. Se toma de una manera contradictoria: por una parte los viejos esquemas heterogéneos de Administración Municipal y por el otro los esfuerzos de organización comunitaria para satisfacer las necesidades de todos. Este esfuerzo es parte de la nueva estrategia de descentralización del Estado Colombiano basado en la participación comunitaria.

AUTOGESTION MUNICIPALE ET DEVELOPPEMENT LOCAL

Cet article présente l'expérience de participation communautaire à tendance autogénée et de planification locale dans la municipalité de La Mesa, chef lieu de la province de Tequendama, Département de Cundinamarca, relevant de la région de planification du centre est du pays.

L'intérêt de cette étude repose sur la réflexion concernant le processus de planification participative qui sert de laboratoire social à la gestation d'importantes activités de développement local. Celui-ci se produit dans le cadre d'une relation dialectique où se confrontent les, d'un côté, les anciens schémas de gestion municipale hétérogène et, d'un autre, les efforts communautaires d'organisation afin de répondre aux besoins de tous. Cette expérience se déroule dans le contexte de la nouvelle stratégie de décentralisation et de



participation communautaire suscitée pour l'Etat Colombien.

MUNICIPAL SELF-ADMINISTRATION AND LOCAL DEVELOPMENT

This article outlines a community's self administration and local planning experience. The place is La Mesa, capital of the province of Tequendama located in the Department of Cundinamarca. It falls under the mid-eastern planning region of the country.

The object of this study is to reflect upon a participatory planning process. It is a social experiment giving way to important local development activities. It is undertaken in a contradictory framework: on one side, old heterogeneous schemes of municipal administration; and on the other, organizational community efforts to satisfy everyone's needs. This effort is part of the new decentralization strategy of the Colombian State based on community participation.

MERCADOS - EMPRESAS - EMPRESARIOS

La década 1990-2000 se caracteriza por una integración de todas las facetas del ser humano. Se integran el tener, el hacer, el ser y se armonizan los centros físico, emocional e intelectual.

El presente artículo nos muestra como se integran, bajo una misma finalidad "Aprendizaje Holístico" desde las mas nuevas teorías de paradigmas hasta los más inesperados cambios producidos en los gustos y preferencias de los consumidores jóvenes y muestra en qué están invirtiendo las corporaciones más ricas del mundo como consecuencia de dichos cambios.

El artículo es una muestra clara y concreta de la forma como el autor, en sus seminarios para directivos, logra una integración entre el desarrollo técnico, el aumento de la capacidad de las empresas y el desarrollo humano de los ejecutivos.

MARCHES, ENTREPRISES, ENTREPRENEURS.

Les années 1990-2000 se sont caractérisées par une intégration de tous les

aspects de L'être humain, L'être, l'avoir, le faire se sont intégrés, en harmonisant les centres physiques, émotionnels et intellectuels.

Cet article présente la forme de s'intégrer sous une même force "d'apprentissage holistique" qui prend comme point de départ des nouvelles théories et paradigmes pour arriver aux changements inattendus qui le sont produits dans les goûts et des choix des jeunes consommateurs, en montrant les domaines d'investissements des corporations, les vus riches du monde, étant les résultats de ces changements.

Cet article est un échantillon clair et précis de la méthode dont l'auteur réussit à intégrer, dans les séminaires dirigés aux cadres, le développement technique l'accroissement de la capacité des entreprises et le développement humain des cadres supérieurs.

MARKETS - ENTERPRISES - BUSINESSMEN

The 1990-2000 decade is distinguished by the integration of all human being aspects. The having, the doing, the being are integrated and the physical, emotional and intellectual centers are harmonized.

This article shows how not only the newest paradigm theories but also most unexpected changes in the young consumers choices and preferences are integrated in the same subject "Holistic Learning" and establishes what are the investments preferences of the richest world corporations because of those changes.

The article is a clear and concrete sample of how the author, in his management seminars, obtains an integration between the technical development, the increase of enterprises capacity and the human development of the executives.

LAS INCUBADORAS DE EMPRESAS EN QUEBEC

Este artículo contiene información de las incubadoras de empresas especialmente aquellas encontradas en Quebec.

A través de los 80's, el concepto de incubadoras de empresas fue introducido en América por expertos en el desarrollo económico. Sus metas fueron el estudio de los efectos del desempleo resultante de la quie-

bra de plantas industriales o del uso del proceso de producción automático por parte de las grandes compañías. Además se esperaba crear empleo para los inmigrantes.

El campo más prometedor de estas experiencias se encuentra en el desarrollo de alta tecnología industrial, especialmente en electrónica, microprocesadores y software para sistemas de computación. Esta área también cubre las industrias innovadoras.

L'INCUBATEUR D'ENTREPRISES AU QUEBEC

Cet article offre des renseignements sur l'incubateur d'entreprises, en particulier au Québec.

Au cours des années 80, la notion d'incubateur d'entreprises fut introduite en Amérique du Nord lorsque des experts en développement économique ont mis en application quelques idées destinées à faire face aux conséquences du chômage résultant de la fermeture de grandes usines et de l'introduction de l'automatisation dans la grande industrie. Il fallait en plus faire face aux problèmes d'emploi pour les immigrants. Le domaine où ces expériences ont donné les résultats les plus encourageants est, semble-t-il, celui des activités industrielles de pointe: électronique et micro-informatique, fabrication de matériel technique et production de logiciels pour les systèmes d'information. Ce domaine s'étend aussi aux industries innovatrices.

INCUBATORS OF QUEBEC'S ENTERPRISES

This article provides information on incubators of enterprises, specially those found in Quebec.

Through the 80s, the concept of enterprise incubators was introduced in America by economic development experts. Their goals were to learn the effects of unemployment resulting from either the shut down of industrial plants or the use of automatic production processes by large companies. Furthermore, they sought to create jobs for immigrants.

The most promising field of these experiences is in high-tech industrial development, specially in electronics, micro processors, and software for computer systems. This area also covers innovative industries.